

THETFORD



INSTALLATIONSMANUAL

SPIS

Triplex 70-serien

SV

Översättning av original monteringsanvisning

Innehåll

1	Introduktion.....	2
2	Safety.....	3
3	Brukbarhet.....	5
4	Tekniska specifikationer.....	6
5	Före installation.....	8
6	Installation.....	12
7	Efter installation.....	14
8	Service och frågor.....	15

1. Introduktion

Allmänt

Detta är installationsanvisningen för Thetford SOH70, SOH71, SOH75, SOH76 och SOH77. Anvisningen är avsedd för kvalificerade montörer som monterar apparaten i en husvagn, husbil, båt eller sommarstuga.

Läs informationen och anvisningarna noggrant och följ dem strikt för att montera apparaten säkert och korrekt.

Läs även varningarna i bruksanvisningen innan du testar apparaten efter installation.

Detta dokument är version SINS2326/1024–V02 av installationsanvisningen.

Fortlöpande produktutveckling och -förbättring är vår policy. Specifikationer och illustrationer kan ändras efter utgivningen.

Du hittar den senaste versionen på www.thetford.com.

Symboler

Följande symboler kan användas i denna bruksanvisning:



Varning. Risk för allvarlig personskada och/eller skador.



Var försiktig. Risk för måttlig skada och/eller materiell skada.



Var uppmärksam. Viktig information.



Obs! Ytterligare information.



Tips Video. Ytterligare instruktionsvideo finns.

2. Safety



LÄS DENNA BRUKSANVISNING NOGGRANT. BEKANTA DIG MED APPARATEN. SPARA DESSA INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA BRUK.

Allmänt



Risk för allvarliga skador genom brännskador, explosion, klämning, elstötar, kvävning och förgiftning eller skador på produkten.

- Apparaten är endast avsedd för installation i husvagn, husbil eller fritidshus.
- Om apparaten inte installeras i enlighet med nationella och europeiska lagar, förordningar, regler och standarder kommer detta leda till att garantin upphör att gälla och till straffrättsligt åtal.
- Gör inga ändringar på den här apparaten, såvida inte ändringen är godkänd och utförs av tillverkaren eller dennes representant.
- Använd endast godkända originaldelar och material.
- Använd korrekt personlig skyddsutrustning under installationen. Följ även tillämpliga säkerhetsföreskrifter.
- Gasapparater och elektroniska apparater får endast monteras av kvalificerade och certifierade experter.
- Blockera/suffocera **INTE** ventilationen för apparaten.
- Apparaten **FÅR INTE** installeras bakom en dekorativ dörr för att undvika överhettning.

Installation



Risk för allvarliga skador genom brännskador, explosion, klämning, elstötar, kvävning och förgiftning eller skador på produkten.

- Denna apparat kan installeras i ett kök/en kokvrå men inte i ett rum med badkar eller dusch.
- Gasapparater för gasol får inte monteras under marknivå, t.ex. i en källare.
- Följ de minimimått som anges i denna manual. Avvikelse kan resultera i överhettning. Om minimimåtten måste minskas på grund av utrymmesbegränsningar måste ett temperaturökningstest utföras på alla möbler som är monterade runt apparaten. Om minimimåtten minskas rekommenderas montering av icke-brännbart material.

- De omgivande ytorna måste tåla den tillåtna temperaturökningen på 65 °C över omgivningstemperaturen, såsom anges i SS-EN 30-1-1-standard och i enlighet med utformningen av denna enhet.
- Temperaturen på de omgivande ytorna kan stiga om det finns ytterligare enheter förutom apparaten. Kontrollera den tillåtna temperaturen för material som används för de omgivande ytorna för att säkerställa att de uppfyller kraven i EN30-1-1, EN1949, EN1645-1, EN1646-1, EN1647 och EN721.
- Alla brännbara material såsom gardiner och hyllor måste hållas på behörigt avstånd från apparaten.
- För att säkerställa korrekt drift måste installationen tillåta fri luftväxling mellan höljet och boendemiljön.
- Designbegränsningar kan kräva ytterligare ventilation på framsidan av apparaten.
- Denna apparat måste jordas.
- Dra kablarna bort från apparaten och andra värmekällor.
- Låt inte kablar hänga löst i det nedre facket.

Specifik säkerhet för gas



Risk för allvarliga skador genom brännskador, explosion, klämning, elstötar, kvävning och förgiftning eller skador på produkten.

- Säkerställ att gastypen och trycket överensstämmer med apparatens specifikationer. Specifikationerna finns på dataskylten.
- Kontrollera före installationen att de lokala distributionsförhållandena (gasens beskaffenhet och gstrycket) och apparatens inställning är förenliga med varandra.
- Denna apparat är inte ansluten till en evakueringsanordning för förbränningsprodukter. Den ska installeras och anslutas i enlighet med gällande installationsföreskrifter. Särskild uppmärksamhet ska ägnas åt de relevanta kraven på ventilation.
- Uppmärksamma gällande föreskrifter för ventilation i landet där apparaten används. Installationen måste ske på ett sådant sätt att lufttillförseln för brännarna är tillräcklig för förbränning, att förbränningsprodukter kan avlägsnas säkert och att ansamling av oförbrända gaser undviks.
- Apparaten måste placeras på ett ställe utan drag, eftersom detta kan påverka förbränningen.
- Vidta åtgärder för att undvika ansamling av oförbränd gas under apparaten. Se till att eventuella gasspridningshål är placerade på avstånd från brännaren.
- För att garantera korrekt användning och förhindra förändringar av lufttrycket som påverkar apparatens funktion, måste den byggas in i ett säkert monterat fristående skåp. Skåpet får inte vara anslutet till externt ventilerade kammare i intilliggande möbler, annat än det korrekt dimensionerade gasspridningshålet som beskrivs ovan.
- Använd endast gasledningar i metall i enlighet med kraven i EN1949.
- Använd ALDRIG flexibla slangar eller slangar av gummi för att ansluta gas.



Vi rekommenderar att du installerar en övertrycksavstängning (OPSO) nedströms gasregulatorn. Vid fel på regulatorn kommer OPSO omedelbart att stoppa gasflödet.

12V DC specifik säkerhet



Risk för allvarliga skador genom brännskador, explosion, klämning, elstötar, kvävning och förgiftning eller skador på produkten.

- Se till att installationen och de material som används överensstämmer med den senaste lagstiftningen och föreskrifterna om elinstallationer i det land där produkten används.
- Observera polariteten för att förhindra skador på apparaten och/eller skador på andra apparater som är anslutna till 12V DC-kretsen:
 - +12 V DC eller den positiva kabeln är röd.
 - -12 V DC eller negativ eller jordad kabel, är svart eller vit.

Specifik säkerhet för AC-nät



Risk för allvarliga skador genom brännskador, explosion, klämning, elstötar, kvävning och förgiftning eller skador på produkten.

- Anslut strömsladden till ett lämpligt vägguttag.
 - Använd om möjligt ett vägguttag med strömbrytare.
 - Strömbrytaren bör alltid vara nåbar.
- Nätanslutningen för apparaten måste vara avsäkrad.

3. Brukbarhet

Installatören av Thetfords produkter ansvarar för korrekt installation enligt Thetfords installationsanvisningar för att säkerställa produktens funktionalitet och brukbarhet.

I fråga om brukbarhet innebär det att en återförsäljare eller en auktoriserad Thetford-servicepartner, med hjälp av standardverktyg och -utrustning, måste kunna avlägsna och återmontera Thetford-produkter inom den tid som anges i Thetfords tidsschema.

Detta för att kunna göra anspråk på eventuella garantier under garantiperioden efter inköpsdatumet.

Om du har några frågor om detta ämne kan du kontakta en lokal Thetford-servicerepresentant för ytterligare support i samband med installationen av produkten.

4. Tekniska specifikationer

Tabell 1. Specifikationer för brännare

	SOH70 och SOH75			SOH71		
	Gasinlopp		Injektor	Gasinlopp		Injektor
						
	kW	g/tim	mm	kW	g/tim	mm
Gasbrännare	2 x 1,68 1 x 2,27	2 x 121 1 x 163	0,67 0,77	2 x 1,50	2 x 108	0,61
Grillbrännare	1,60	115	0,65*	1,60	115	0,65*
Ugnsbrännare	1,50	108	0,59	1,50	108	0,59
Totalt	7,23**	521		4,60**	331	
Kokplatts- brännare	-			1 x 800 W		
Elektrisk försörjning	12 V DC			230grundförsörjning240 V AC 50Hz och 12 V DC		

	SOH760			SOH769		
	Gasinlopp		Injektor	Gasinlopp		Injektor
						
	kW	g/tim	mm	kW	g/tim	mm
Gasbrännare	3 x 1,50 1 x 1,0	3 x 108 1 x 72	0,61 0,52	2 x 1,50 1 x 2,27	2 x 108 1 x 163	0,61 0,77
Grillbrännare	1,60	115	0,65*	1,60	115	0,65*
Ugnsbrännare	1,50	108	0,59	1,50	108	0,59
Totalt	7,10**	511		6,87**	495	
Kokplatts- brännare	-			-		
Elektrisk försörjning	12 V DC			12 V DC		

	SOH77		
	Gasinlopp		Injektor
			
	kW	g/tim	mm
Gasbrännare	2 x 1,50 1 x 1,00	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52
Grillbrännare	1,60	115	0,65*
Ugnsbrännare	1,50	108	0,59
Totalt	5,60**	403	
Kokplatts- brännare	1 x 800 W		
Elektrisk försörjning	230grundförsörjning240 V AC 50Hz och 12 V DC		

(*) På modeller före 2024 är injektorstorleken 0,62 mm

(**) Dubbelfunktionskran på grill och ugn, endast en kan vara aktiv samtidigt.

Tabell 2. Mått och vikt

	SOH70 och SOH75			SOH71			SOH76			SOH77		
Mått	H	W	D	H	W	D	H	W	D	H	W	D
mm	468	463	500	468	463	500	468	513	500	468	513	500
Apparatens vikt	21,5 kg			23,1 kg			23,0 kg			24,6 kg		
Volym för ugn och grill	23 liter			23 liter			23 liter			23 liter		



Denna apparat är avsedd att användas med gasol (LPG, Liquefied Petroleum Gas) och får inte användas med någon annan gas.

Tabell 3. Gaskategori

Apparat i klass 3		
Gaskategori och tryck	CAT I ₃ + (28-30/37)	KAT I ₃ B/P (30)
	BUTAN (G30) 28–30 mbar	BUTAN (G30) 30 mbar
	PROPAN (G31) 37 mbar	PROPAN (G31) 30 mbar
För installation i	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, TR	AT, BE*, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, GB*, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, PL, RO, SE, SI, SK, TR
Normativa referenser	EN 30-1-1: 2021 EN 30-2-1: 2015	

(*) Kategorin gäller endast för apparater installerade i Touring & Motoring-husvagnar.



Använd endast den typ av gas och de tryck som anges. Specifikationerna för din apparat finns på etiketten som beskrivs i kapitel *Service och frågor*.

5. Före installation

Lådans innehåll

Kontrollera innehållet för den förpackade apparaten som kommer i ett stycke:

- Apparat
- Grillpanna, underlägg och handtag
- Ugnshylla
- Bruksanvisning
- Installationsmanual



Kontakta återförsäljaren om någonting saknas.

Krav för skåpet

På platsen måste finnas:

- Träskåp och bänkskiva.
- Stöd för minst apparatvikt som anges i Tekniska specifikationer plus eventuella föremål som placerats i eller på apparaten



Den totala vikten som placeras ovanpå hällen får inte överstiga 10 kg.



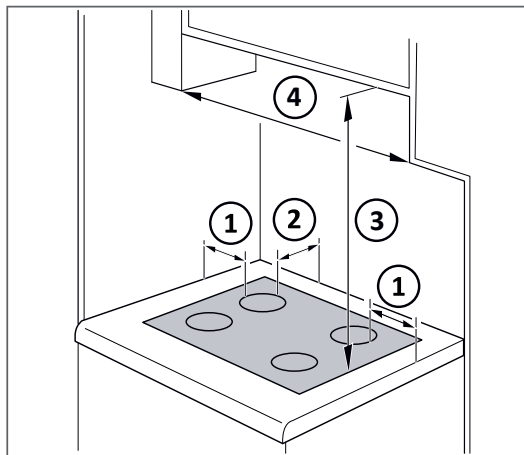
Ugnen och/eller grillen får inte belastas med mer än 5 kg.

- Minsta installationsavstånd för installationsplats och gasspridning, enligt vad som anges i Installationsmått.

Mått för skydd av skåp



Avstånden nedan gäller mellan brännarkanten och sidorna samt mellan kastrullstöden och överhängande delar.





Om du inte kan hålla de minimiavstånd som anges i tabellen nedan ska du skydda icke brännbart material.

Tabell 4. Mått för skydd av skåp

Modell / Mått (mm)	#	#	#	#
SOH70	200	200	500	463
SOH71	200	200	500	463
SOH75	200	200	500	463
SOH76	200	200	500	513
SOH77	200	200	500	513

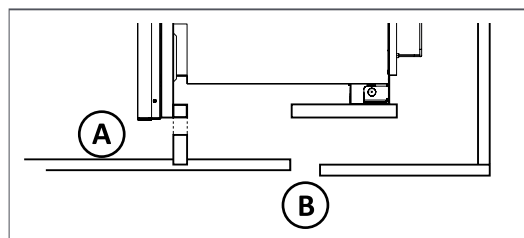


För modeller med glaslock kan avståndet från kanten på brännaren till den bakre väggen minskas till 110 mm.

Gasspridning



Vidta åtgärder för att undvika ansamling av oförbränd gas under apparaten. Se till att eventuella gasspridningshål är placerade på avstånd från brännarna. Gasspridningshålet måste föra ut gasen till fordonets utsida.



Ventilationsöppning **A** bör vara minst 2000 mm²

Gasspridningshål **B** bör ha en diameter på Ø25–50 mm



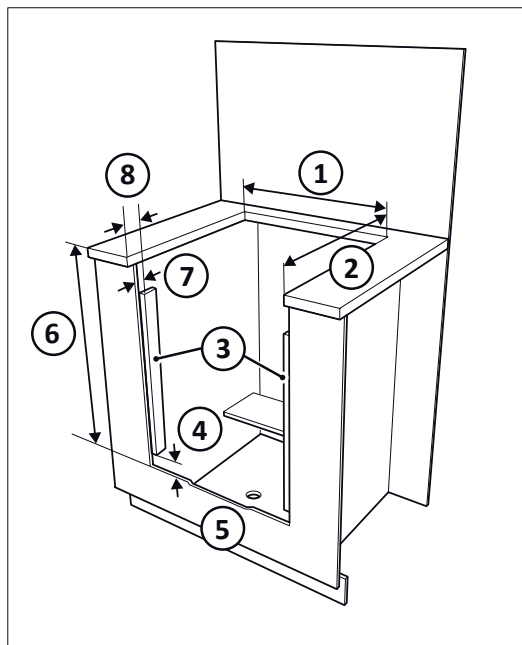
För att garantera korrekt användning och förhindra förändringar av lufttrycket som påverkar apparatens funktion, måste den byggas in i ett säkert monterat fristående skåp. Skåpet får inte vara anslutet till externt ventilerade kammare i intilliggande möbler, annat än det korrekt dimensionerade gasspridningshålet som beskrivs ovan.



Skydda apparatens undersida med ett värmskydd av obrännbart material, om utrymmet under spisen, ugnen, grillen eller kombinationen används för förvaring eller annan apparat.

Installationsmått

Schematisk översikt över de nödvändiga dimensionerna

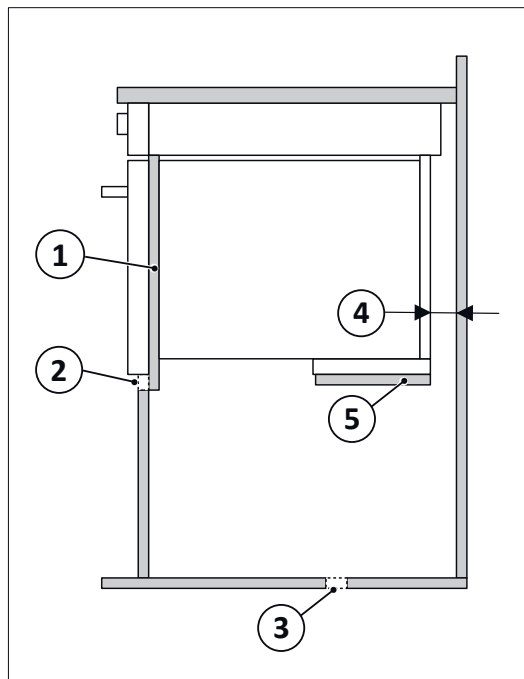


1. SOH70-71-75: 445 mm;
SOH76-77: 496 mm
2. 493 mm
3. Trälist
max. 15 x 40 x 330 mm;
för montering på båda sidorna
om skåpet
4. 0 mm
5. Ventilationsöppning: min. 2 000
mm²
6. 463 mm
7. 17 mm
8. 37 mm



Se till att det finns ett mellanrum på minst 10 mm mellan båda sidorna om apparatens dörr och intilliggande skåp eller dörrar.

Skåpet sett från höger sida



1. Trälist
2. Ventilationsöppning
3. Gasspridningshåll
4. 80 mm
5. Stödhylla

SOH70-71-75:

18 x 445 x 140 mm

SOH76-77:

18 x 495 x 140 mm

6. Installation



Läs först de tillämpliga instruktionerna i kapitel *Safety*.

Förbereda



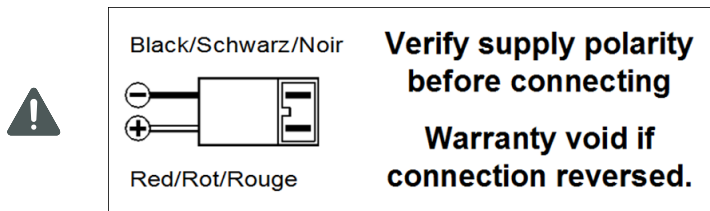
Se *Tekniska specifikationer* och *Före installation* för mer information.

- Förbered skåpet och bänkskivan för apparaten.
- Montera trälisterna på båda sidor av skåpet, om det är tillämpligt för apparatmodellen.
- Se till att luftspalterna är i enlighet med specifikationerna.
- Se till att gasspridningshålet har rätt storlek och inte är blockerat.

Installera apparaten

- Ta bort allt förpackningsmaterial från apparaten.
- Skjut in apparaten halvvägs in i öppningen.

- Anslut 12 V DC-kablarna för gnisttändning (och kylfläktar i förekommande fall) till ett 12 V DC-batteri eller en strömkälla med hjälp av lämpliga kontakter och iaktta korrekt polaritet.

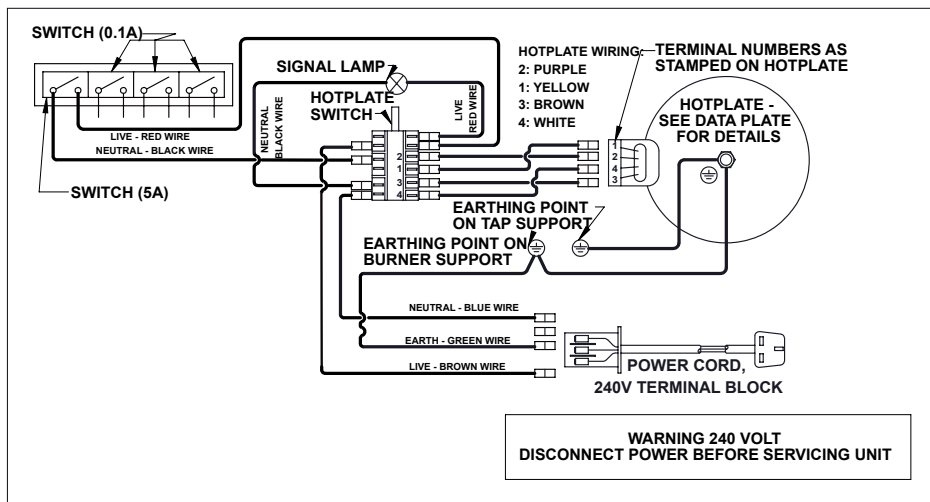


- I förekommande fall ska nätkabeln anslutas till en lämplig nätanslutning via ett vägguttag med strömbrytare. Uttaget med strömbrytare måste vara åtkomligt efter installationen.
- Sätt in apparaten i öppningen.
- Fäst apparaten på plats med hjälp av fästnordningarna som finns på vardera sidan av frontpanelen och varje sidopanel på spishällen.
- Fäst apparaten på plats med hjälp av fästnordningarna enligt kapitel 'Före installation'.



Se till att apparaten är korrekt placerad i öppningen.

Elektriska ledningar för Dual Fuel-modeller



Anslutningsvarianter för nätspänning:

- Standard UK-strömkontakt
- Euro-kontakt

Anslut gastillförseln

- Anslut gasröret till apparatens $\varnothing$ 8 mm gasinlopp.

Fäst etiketter

- Fäst en varningsetikett bredvid enheten som uppfyller kraven i EN721, bilaga A.
- Fäst ett varningsmeddelande bredvid gasspridningshålet med följande text: Varning! Gasspridningshålet får under inga omständigheter blockeras.

7. Efter installation



Läs först de tillämpliga instruktionerna i kapitel *Safety*.

Visuella kontroller

Kontrollera om:

- Allt emballage har tagits bort.
- Ventiler och gasspridningshål är inte blockerade/obstruerade.
- Elkablar är inte klämda eller skadade och de hänger inte löst.
- Elkablar inte har dragits nära värmekällor (t.ex. spisar, ugn eller värmare) och tändkällor.
- Elektriska kontaktdon sitter korrekt.
- Apparaten är placerad, monterad och utjämnad på en stabil konstruktion.

Funktionskontroller

Kontrollera om:

- Alla gasledningar och anslutningar är korrekta och läcker inte.
- Apparaten får endast användas med gas och tryck enligt tabell 3 i *Tekniska specifikationer*.
- Apparaten kan slås på/av och temperaturen är justerbar.
- Lågorna har en korrekt färg. Brännarna har en fast blandning av luft/bränsle. När propan används brinner lågorna tyst med en blågrön färg utan någon gul färg på spetsen. När butan används har lågorna gula spetsar. Den gula färgen på lågorna ökar något när brännaren värms upp.
- Gastrycket när alla anslutna gasapparater används samtidigt. Gastrycket får inte stiga eller sjunka med mer än 2,5 mbar i förhållande till det nominella värdet.

8. Service och frågor



Läs först de tillämpliga instruktionerna i kapitel *Safety*.

Service

Innan någon typ av servicearbete påbörjas måste apparaten lämnas att svalna och kopplas bort från både gas- och elförsörjningen. Efter varje servicetillfälle ska apparaten kontrolleras beträffande gasens felfrihet och elsäkerhet.



All service måste utföras av en godkänd behörig person.

Frågor

Om du har frågor om våra produkter, delar, tillbehör eller auktoriserade tjänster kan du besöka www.thetford.com.

Om du kontaktar ett auktoriserat lokalt servicecenter i ditt land ska du ange modellen och serienumret samt inköpsdatumet.

Garanti

För vår garantiklausul, se villkoren som anges i www.thetford.com.

Försäkran om överensstämmelse

Thetford försäkrar härmed att den här produkten är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i tillämpliga förordningar, direktiv och standarder. Du hittar ett exemplar av försäkran om överensstämmelse på www.thetford.com.

EUROPEAN HEADQUARTERS

Thetford B.V.
P.O. Box 169
4870 AD Etten-Leur
The Netherlands

T +31 76 504 22 00
F +31 76 504 23 00
E info@thetford.eu

UNITED KINGDOM

Thetford Ltd.
Unit 6
Brookfields Way
Manvers, Rotherham
S63 5DL, England
United Kingdom

T +44 844 997 1960
F +44 844 997 1961
E info@thetford.eu

GERMANY

Thetford GmbH
Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland

T +49 2129 94250
F +49 2129 942525
E info@thetford.eu

FRANCE

Thetford S.A.R.L.
Parc BUROPLUS / Bâtiment 6
18, Boulevard de la Paix
CS 80008
95895 Cergy Pontoise Cedex
France

T +33 1 30 37 58 23
F not available
E info@thetford.eu

ITALY

Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.
Via Flaminia
Loc. Castel delle Formiche
05030 Otricoli (TR)
Italia

T +39 0744 709071
F +39 0744 719833
E info@thetford.eu

SPAIN AND PORTUGAL

Mercè Grau Solà
Agente para España y Portugal
C/ Castellet, 36 bxs 2a
08800-Vilanova i la Geltrú
Barcelona
España

T +34 938 154 389
F not available
E info@thetford.eu

SCANDINAVIA

Thetford Scandinavia
Bangatan 6
521 43 Falköping
Sverige

T +46 31 336 35 80
F not available
E info@thetford.eu

AUSTRALIA

Thetford Australia Pty. Ltd.
130-132 Freight Drive
Somerton VIC 3062
Australia

T +61 3 9358 0700
F not available
E info@thetford.com.au
www.thetford.com.au

CHINA

Thetford China
Rm. 1207, Coastal Building
(East Block)
Haide 3rd Road, Nanshan District
Shenzhen, 518054
China

T +86 755 8627 1393
F +86 755 8627 1673
E info@thetford.cn
www.thetford.cn